

Unterstützung informeller, voice-based Online-Tandems und Lernzielsteuerung

Unterstützungslage

Erfordernis **Informellen Tandemlernens**: hohe Autonomiekompetenz beider Tandempartner

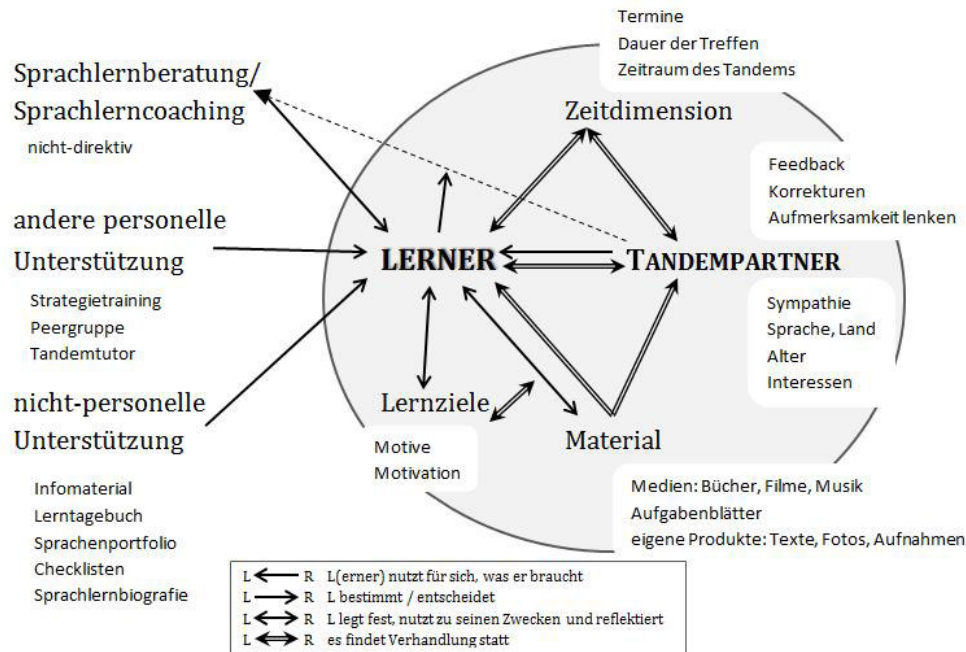
Problem: **Autonomiekompetenz** oft nicht ausreichend vorhanden

Abhilfe: **Sprachlernberatung und -coaching** bieten individuelle Hilfe

Lernziele als Hilfe: Orientierung, Struktur für den Lernweg, Lernerfolge sichtbar machen

Wichtig für **Lernzielsteuerung**: Lernziele können sich ändern für manche Lerner nicht hilfreich (?)

Modell zum informellen Fremdsprachenlernen in Online-Tandems



©Martina Lau 2017
Ergebnisse aus der Masterarbeit in Auslandsgermanistik – Deutsch als Fremdsprache – Deutsch als Zweitsprache
eingereicht 01/2017 an der Friedrich-Schiller-Universität Jena

Indikatoren für Lernzielsteuerung

Basis: Analyse zweier Tandemgespräche

Indikator	Dimension	Relevante Fragestellung zu Dimensionseigenschaften/ausprägungen	Dimensionale Ausprägung		
I Thema	Inhalt	Handelt es sich eher um ein Thema des Alltags, auf das Studium oder die Arbeit bezogen?	IA1- Alltag IA2- Beruf/ Studium		
		Oder ist es spezifisch auf das Tandemlernen oder auf Strategien bezogen?	IA3- tandemspezifisch IA4- (Lern-)Strategien		
		Häufigkeit	Wie oft wird dieses Thema angesprochen? (bei mehr Daten auch denkbar: oft - selten - nie)	IB1- wiederkehrend IB2- einmalig	
	Dauer		Wie lange wird (in der Regel) über dieses Thema gesprochen? (die genaue Dimensionierungsrichtlinie kann je nach Tandem paar unterschiedlich ausfallen und ist eher relativ)	IC1- kurz IC2- normal IC3- lang	
		Sprache	In welcher Sprache wird über das Thema gesprochen?	ID1- Muttersprache ID2- Fremdsprache	
				Übergang	Wie fand der Übergang zu diesem Thema statt?
	Planung	Wird das Thema geplant eingebaut?	IF1- geplant IF2- spontan		
			II Feedback	Direktheit	Wie direkt wird das Feedback gegeben? (explizit - implizit)
	Akteur	Wer gibt das Feedback?			
				Einleitung	Wurde das Feedback von L. eingefordert und fand deshalb statt oder kam es durch Eigeninitiative zustande?
Häufigkeit					
	Übergang	Wie oft erhält L diese Art Feedback?		IIE1- oft IIE2- manchmal IIE3- selten	
Verwendung				Wird das Gespräch für das Feedback unterbrochen oder fließt es beiläufig ein oder wird es gesondert angebracht?	IIF1- abrupt IIF2- fließend IIF3- gesondert
					Zweck
Zweck	Wird L mittels Feedback gelobt/ bestätigt oder wird er korrigiert bzw. zur Korrektur angehalten/	IIH1- bestätigend IIH2- korrektiv			

III Ressource	Modus	Verwendung	Sprache	Häufigkeit	Lage	Online	Charakter	Grammatik	Lexik	Adaption	Sicherheit	Lachen	Zeiterleben	Frustrationstoleranz
IV Sprachverwendung	Grammatik	Wird die Grammatik von L richtig verwendet? Weiß L um die anzuwendende Grammatik?	IVA1- korrekt IVA2- fehlerhaft IVA3- fehlend											
			Lexik	Ist die Wortwahl von L richtig/ geeignet? Fehlt L Wortschatz?	IVB1- korrekt IVB2- fehlerhaft IVB3- fehlend									
	Adaption	Wird die Sprache an L oder die Situation angepasst? Gibt es Auffälligkeiten?			IVC1- TP adaptiert IVC2- L adaptiert IVC3- standard									
			Sicherheit	Ist Unsicherheit im Gespräch erkennbar? Wer zeigt Unsicherheit? In welchem Maß?	IVD1- L stark unsicher IVD2- L etwas unsicher IVD3- sicher IVD4- TP etwas unsicher IVD5- TP stark unsicher									
	Lachen	Wie oft lacht L?			VA1- sehr oft VA2- gelegentlich VA3- nie									
			Zeiterleben	Gibt es Kommentare oder Verhalten, woraus man auf das Zeiterleben von L schließen kann?	VB1- unklar VB2- schleppend VB3- wie im Flug									
	Frustrationstoleranz	Über das Gespräch verteilt, wie hoch scheint die Toleranzgrenze von L gegenüber Frustration zu sein?			VC1- niedrig VC2- hoch									